

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 9:11

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                         |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś tłumy dowiedziawszy się podążyły za Nim i przyjąwszy ich mówił im o Królestwie Boga i potrzebę mających uzdrowienia uzdrawiał                                             |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Tłumy jednak dowiedziały się o tym i poszły za Nim.* Przyjął je wówczas życzliwie, mówił im o Królestwie Bożym,** a tych, którzy mieli potrzebę uzdrowienia, leczył.***1)2)3) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Zaś tłumy dowiedziawszy się zaczęły towarzyszyć mu. I przyjąwszy ich mówił im o królestwie Boga i potrzebę mających uzdrowienia leczył.                                       |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | zaś tłumy dowiedziawszy się podążyły za Nim i przyjąwszy ich mówił im o Królestwie Boga i potrzebę mających uzdrowienia uzdrawiał                                             |

---

<sup>1)</sup> <x>490 8:40</x>

<sup>2)</sup> <x>470 3:2</x>; <x>490 9:2</x>

<sup>3)</sup> <x>490 9:2</x>; <x>470 16:13-16</x>; <x>480 8:27-29</x>; <x>470 16:24-28</x>; <x>480 8:34-9</x>; <x>470 17:1-9</x>; <x>480 9:2-9</x>